



ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО В МОСКВЕ

13 — 15 МАРТА 2017



в кинотеатре
ЦЕНТР ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КИНО

/ на немецком с русскими субтитрами /

18+



be moscow, be friends, be berlin

В рамках 25-летнего юбилея
партнёрства городов Москвы и Берлина

ЦЕНТР ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КИНО

119021, Москва, Зубовский бульвар, 2
www.cd kino.ru

E-mail: info@cdkino.ru

Телефон: +7 (495) 637-7919

Время работы: с 11.00 до 23.00 (без выходных)

Все права защищены.

Концепция и редакция: INTERKULTURA KOMMUNIKATION

Дизайн и верстка: DESIGNBUERO SYLVANA BONAWENTURSKI

Дата выпуска: март 2017, возможны изменения

ОРГАНИЗАТОР



Der Regierende Bürgermeister
von Berlin
Senatskanzlei



ЦЕНТР
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО
КИНО

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ



GERMANIA-ONLINE.RU
Информационный портал о Германии



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

Добро пожаловать на ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО В МОСКВЕ!
Мы рады быть гостями города-побратима Москвы и представить Вам интересную кинопрограмму.

Наши столицы объединяют особые партнёрские взаимоотношения. Если заглянуть в историю, то станет понятно, что просто иначе и не может быть! С падением Берлинской стены началась новая глава в истории наших народов. Москва была первым городом, с которым Берлин заключил договор о партнёрских отношениях после своего объединения. С тех пор происходит постоянный обмен опытом между административными органами наших городов. Однако дружеские партнёрские отношения между городами поддерживают и наполняют жизнью люди. Поэтому важно, чтобы москвичи и берлинцы встречались на различных уровнях. Во времена активных политических перемен, как это происходит сегодня, особенно важно, чтобы жители наших городов встречались. Так партнёрские отношения между городами будут вносить свой вклад во взаимопонимание между народами.

Поэтому я рад возобновлению активного обмена между Москвой и Берлином. У нас много общих интересов, начиная от вопросов культуры до таких специализированных тем, как градостроительное проектирование, вопросы инфраструктуры и энергетической эффективности.

Берлин рад обмену опытом с городом-побратимом Москвой. ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО В МОСКВЕ приглашают москвичек и москвичей познакомиться с современным Берлином.

Михаэль Мюллер | Правящий Бургомистр Берлина

НОЧНОЙ КОШМАР

Оригинальное название DER NACHTMANN

ГЕРМАНИЯ 2015 РЕЖИССЁР / АВТОР СЦЕНАРИЯ: **AKIZ** ОПЕРАТОР: **КЛЕМЕНС БАУМЕЙСТЕР** В РОЛЯХ: **КАРОЛИН ГЕНЗКОУ, СИНА ТКОЧ, УИЛСОН ГОНСАЛЕС ОКСЕНКНЕХТ, КИМ ГОРДОН** ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ: **98 МИН.** ЖАНР: **ТЕХНОТРИЛЛЕР** ВОЗРАСТ: **18+**

Красавице Тине 16 лет, и, на первый взгляд, у неё есть всё, о чём может мечтать девушка в её возрасте. Закрытые вечеринки перетекают в модные берлинские клубы, долгие ночи наполнены бесконечными друзьями и непрекращающимся технотитом. Однако во время очередной вечеринки без видимой причины у Тины случается срыв, после которого ей начинают сниться кошмары, в которых воображение смешивается с реальностью. Каждую ночь Тину в них посещает безобразное существо. Родители направляют ее на психиатрическое лечение, но она уверена, что оно действительно существует. Преодолев свой страх, она вступает с ним в контакт...

НОЧНОЙ КОШМАР — это радикально смелый и необычный фильм о молодом поколении, который искусно объединяет традиционную историю взросления с ультрасовременной аудиовизуальной эстетикой: по единодушному признанию критики — яркое, новое и бескомпромиссное кино из Берлина. Виртуозно снятый, эффектно озвученный и великолепно сыгранный фильм.

Фильм-призёр кинофестиваля им. Макса Офюльса в Саарбрюккене, участник кинофестивалей в Локарно, Карловых Варах, Мюнхене и многих др.

Язык: **НЕМЕЦКИЙ С РУССКИМИ СУБТИТРАМИ**
ВРЕМЯ ПОКАЗА: **15.03. / 19.00**

HOMESICK

Оригинальное название HOMESICK

АВСТРИЯ, ГЕРМАНИЯ 2015 РЕЖИССЁР / АВТОР СЦЕНАРИЯ: **ЯКОБ М. ЭРВА** ОПЕРАТОР: **КРИСТИАН ТРИЕЛОФФ** В РОЛЯХ: **ЭСТЕР МАРИЯ ПИЧ, МАТИАС ЛИАР, ТАТЬЯ ЗАЙБТ, ХЕРМАНН БАЙЕР** ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ: **97 МИН.** ЖАНР: **ТРИЛЛЕР** ВОЗРАСТ: **18+**

Начинающая виолончелистка Джессика и её молодой человек Лоренц только что переехали на новую квартиру и наслаждаются началом совместной жизни. Для Джессики неожиданное приглашение на престижный музыкальный конкурс в Москву — важный шанс в её карьере. Пока Лоренц на работе, она день и ночь готовится дома к конкурсу. Напряжение растёт с каждым днём, да ещё и с соседями начались непрестанные ссоры. Для подвижной честолюбивой и перфекционизмом Джессики постепенно начинают стираться границы между реальностью и воображением — друзья кажутся врагами, а музыка — страшным сном... В отчаянной попытке вернуть былое счастье она решает защищать свой дом — любой ценой...

Захватывающий психологический триллер Якоба М. Эрвы — это ода минимализму, которая держится на выразительной актёрской игре, тщательно выстроенном изображении и атмосфере. С кажущейся лёгкостью фильм поддерживает невероятное напряжение. Режиссёр искусно объединяет качества авторского и зрительского кино. HOME-SICK является ярким примером берлинского жанрового кино.

Режиссёр фильма Якоб М. Эрва родом из Австрии, живёт и работает в Берлине. Премьера фильма состоялась на Берлинском кинофестивале.

Язык: **НЕМЕЦКИЙ С РУССКИМИ СУБТИТРАМИ**
ВРЕМЯ ПОКАЗА: **14.03. / 21.00**



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

Организаторам, участникам и гостям фестиваля „ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО В МОСКВЕ“

Дорогие друзья!

Приветствую вас на фестивале „ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО В МОСКВЕ“, приуроченном к 25-летию установления партнерских отношений между столицами России и Германии.

На протяжении четверти века наши мегаполисы активно и успешно сотрудничают в различных сферах городского хозяйства, реализуют совместные проекты в области профессионально-технического образования, социальной защиты, здравоохранения, спорта, культуры. Взаимодействуют не только наши администрации, но и общественные организации, бизнес-сообщества. А самое главное – живые человеческие связи, общение и дружба москвичей и берлинцев.

Нам очень приятно, что в качестве подарка к юбилейному событию наши немецкие друзья организуют в Москве масштабный и яркий фестиваль берлинского кино. Берлин – один из признанных центров мирового киноискусства. Талантливые и самобытные фильмы, созданные на берегах Шпрее, считаются особым культурным явлением, у которого много поклонников в России и её столице.

Уверен, что фестиваль вызовет большой интерес москвичей, откроет новую культурную страницу в истории дружбы и сотрудничества Москвы и Берлина. Желаю вам, дорогие друзья, радостных встреч с прекрасным искусством, душевного общения и всего самого доброго.

Сергей Собянин | Мэр Москвы

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

Дорогие любители кино!

Мы очень рады, что вы проявляете интерес к фестивалю ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО!

В сфере международного обмена кино, наверное, самое эмоциональное средство, которое сближает людей, проводит параллели между их судьбами. Поэтому ежедневно Гёте-Институт по всему миру организует около 100 кинопоказов, предлагает семинары и воркшопы с деятелями кино из разных стран, устраивает фестивали и киноциклы.

В Москве кино также является одним из ключевых аспектов нашей деятельности. Кино помогает создать платформу для совместных проектов с российскими экспертами и, прежде всего, для контакта с ВАМИ, киноманами и/или фанатами немецкого языка и культуры!

ДНИ БЕРЛИНСКОГО КИНО обратят ваше внимание на «типичные» берлинские истории. Все фильмы были сняты в немецкой столице, все режиссёры живут там, их сюжеты описывают и показывают БЕРЛИН СЕГОДНЯ! Наслаждайтесь, черпайте вдохновение, мы будем рады услышать ваши отзывы!

Д-р Рюдигер Больц | Директор Гёте-Института в Москве
Глава в регионе Восточная Европа и Центральная Азия

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

Дорогие друзья!

Берлин снова в гостях в Москве, а берлинское кино – на московских экранах. Я рада, что культурный обмен между нашими городами продолжается! Самые интересные проекты – это совместные проекты. Фильмы для программы ДНЕЙ БЕРЛИНСКОГО КИНО мы отбирали в тесном сотрудничестве с куратором кинопоказов Центра документального кино Анной Меликовой. Спасибо всем в Москве, кто помог осуществить этот проект!

Берлин разнообразен и многолик, богат колоритом, персонажами и историями, здесь концентрируется мощный творческий потенциал, и берлинская киносцена чрезвычайно активна и продуктивна. Мы хотим познакомить Вас с новинками особого и очень любимого в Германии «берлинского кино», где Берлин – это и главный герой, и съемочная площадка, и место действия. Это фильмы о жизни и любви в Берлине, социальных проблемах, праздниках и буднях и том легендарном «Berlin feeling». Фестиваль представит новые и очень разные по жанрам картины, удостоенные призов международных фестивалей. Все фильмы будут показаны на языке оригинала с русскими субтитрами. Для творческих встреч со зрителями в Москву приедут молодые берлинские кинематографисты.

Приглашаю Вас окунуться в неповторимую атмосферу Берлина, желаю всем интересных встреч, ярких впечатлений во время ДНЕЙ БЕРЛИНСКОГО КИНО в Москве и много совместных проектов в будущем!

Юлия Кунис | Куратор фестиваля

ОН YEAN, БЕРЛИН

Оригинальное название ОН YEAN BERLIN

ГЕРМАНИЯ 2015 РЕЖИССЁР / АВТОР СЦЕНАРИЯ: **АРТ БУМИЛЛЕР**
ЗВУКОРЕЖИССЁР: **САКСИЯ ШТЕФАН** ПРИ УЧАСТИИ: **BELLABERLIN, ART SINGUM, TIMELESS, LASER LUKAS И ДР.** ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ: **80 МИН.** ЖАНР: **ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ПОРТРЕТ** ВОЗРАСТ: **18+**

Берлин является центром притяжения для художников, вольнодумцев и тусовщиков. Это отражается и в клубной субкультуре немецкой столицы. Массы туристов ежегодно стремятся окунуться в ночную жизнь немецкой столицы в поисках её легендарной атмосферы. В ОН YEAN, БЕРЛИН Арт Бумиллер знакомит нас с несколькими представителями берлинской клубной сцены, которые, следуя своей страсти и при минимальных финансовых средствах, и создают эту неповторимую «берлинскую атмосферу». Герои фильма – визионеры, безумцы и художники. Камера Бумиллера сопровождает их не только на фестивалях, в клубах и местах, известных лишь немногим, но и в повседневной жизни. Что движет ими, что их вдохновляет? Одно объединяет всех этих активистов альтернативной поп-культуры: любовь к искусству, Берлину и его свободе.

Подлинный, реалистичный и информативный, очень честный и личный фильм о Берлине – дань уважения и объяснение в любви к этому утопичному берлинскому духу творчества и свободы, который грозит исчезнуть в недалёком будущем.

Премьера фильма состоялась на Кассельском фестивале документального кино Dokfest 2015, он был номинирован на фестивале Achtung Berlin 2016.

Язык: **НЕМЕЦКИЙ С РУССКИМИ СУБТИТРАМИ**
ВРЕМЯ ПОКАЗА: **13.03. / 19.30**
ОФИЦИАЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ
ПОСЛЕ ПОКАЗА **Q&A С РЕЖИССЁРОМ**

ЛОТТА

Оригинальное название LOTTE

ГЕРМАНИЯ 2016 РЕЖИССЁР / АВТОР СЦЕНАРИЯ: **ЮЛИУС ШУЛЬТХАЙС**
ОПЕРАТОР: **МАРТИН НОЙМАЙЕР** В РОЛЯХ: **КАРИН ХАНЧЕВСКИ, ЦИТА АРЕЦ, ПАУЛЬ МАЦКЕ** ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ: **78 МИН.** ЖАНР: **ДРАМА** ВОЗРАСТ: **18+**

Лотта – импульсивная молодая женщина, живущая без оглядки между случайными свиданиями и вечеринками в немецкой столице. Однако не всё так безоблачно в её жизни. Однажды в бар, где часто бывает Лотта, приходит Марсель – старый знакомый, которого она предпочла бы забыть... Всё ещё под впечатлением от неожиданной встречи, в больнице, где Лотта работает медсестрой, она знакомится с девочкой-подростком Гретой. Между ними быстро возникает симпатия. Но когда выясняется, что Грета и Марсель знакомы, Лотте приходится столкнуться лицом к лицу со своим прошлым и глубоко спрятанными чувствами.

Фильм Юлиуса Шультхайса – семейная драма, которая переворачивает с ног на голову традиционное распределение ролей между женщиной и мужчиной. Очень необычная история независимой женщины, которая никому не старается понравиться, но, несмотря на это, быстро завоевывает симпатию. ЛОТТА – это яркий и неожиданный женский портрет и одновременно посвящение Берлину, городу бесконечных вечеринок и взрослых, которые не хотят взрослеть. Свой режиссёрский дебют Юлиус Шультхайс реализовал полностью при помощи краудфандинга. Премьера фильма состоялась на Берлинском кинофестивале 2016. Приз за лучший игровой фильм на фестивале achtung berlin – new berlin film award 2016.

Язык: **НЕМЕЦКИЙ С РУССКИМИ СУБТИТРАМИ**
ВРЕМЯ ПОКАЗА: **14.03. / 19.00**
ПОСЛЕ ПОКАЗА **Q&A С РЕЖИССЁРОМ**